

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chNCh)
Responsable du corpus : NN
Édition de la charte : Bernadette Gavillet.

chNCh127

Édition critique

1322, 26 mai.

Type de document: charte: donation

Objet: Donation par Jean dit Clerc d'Avoudrey, à son décès, à Agnès de Durnes en rétribution des faveurs qu'elle lui a octroyées [cf. 35, 59] de tous ses biens meubles et non-meubles, excepté le douaire de Sibylle, sa femme. Toutes les décisions qu'il aurait prises pour distribuer ses biens sont désormais de nulle valeur.

Auteur: Official de la cour de Besançon.

Disposant: Jean dit Clerc d'Avoudrey.

Sceau: sceaux de la cour de Besançon.

Bénéficiaire: Agnès de Durnes.

Autres Acteurs: Perrin dit Rigaut et Luquet, son frère, Sibylle, femme de Jean dit Clerc d'Avoudrey; Pierre dit Boichu, JEan, curé de Montgesoye, et Perrin d'Haute-Pierre, témoins.

Rédacteur: Jacques de Dole et Nicolas dit de Beaune.

Support: Parchemin scellé sur double queue.

Lieu de conservation: AEN, X3 n° 3.

Verso: Lettre de la donacion dou Clerc d-Avoudrey (XIV^e siècle).

Transcription de la charte

1 Nous, officiaux de la court de Besançon, **2** faisons savoir a touz **3**
 que *par* devant Jaquat de Dole et Nycolaux dit de Beaune, clers,
 notaires, juriez de nostre court \2 de Besançon, noz comandemenz
 especielx, es quex, *et* a un chescun de ycés *par* luy, nos havons
 commis *et* commettons *par* ces presentes lettres nostre puissance *et*
 a lour havons ple\3ine foy, en droit por ce *personelment* estaubliz,
 Jeham dit Clert d-Avoudray, chestelains dou Chestel Nuef de
 Voillafans, ay effermoy *et* dit en droit, *par* devant noz diz coman \4
 demenz *et* les tesmoins cy-dessouz escript, a ce especielment
 venant, **4** que, come Agnelx de Durnet, dame dou dit Chestel Nuef
 de Voillaffans, sa chiere *et* bien amee dame, \5 de l-auctoritey *et* dou
 consentement de Jeham de Monfacon, son chier seignour *et* mari
 jaidis de la dite Agnel, li ait oittroié et voluy que il teigne
 franchement sanz \6 paier cense, prise, debite, ayde, servise ne autre
 exaction quele *qu*-ele soit, a sa vie, touz ses biens non-mouables
 herietaiges que il hay a present et acquerir porray, \7 et encor avec
 ce l-ay retenuy a sa vie la dite Agnel de sa maignie *et* de ses robes, c-
 est a savoir de robes d-escuiers, *et* fait plusours autres biens *et* dons,
 si come il \8 est contenu en unes lettres *que* il hay, saelee dou seel de
 la cort de Besançon *et* des seelx des diz Jeham de Monfacon *et*
 Agnel, **5** li diz Jeham de son bon grey, de *certeinne* science, \9 come
 bien avisez, en recompensation *et* remuneration des choses dessus
 dites et por ce que il li plait a-faire, de franche velontey, se tout ne li
 haüt ele riens doney ne bien \10 fait, vuet et outroie que, en l-oure q
ue il yrai de vie a mort, la dite Agnel, sa dame, hait *et* teigne touz ses
 biens non mouables *et* herietaiges en-quelque leu *que* il soient \11 *et*
 porront estre trovez, comant que il soient nonmez ou appelez, soient
 de son propre herietaige, de succession, acheoite ou d-esquest, *et*

touz ses biens moubles ausi ou *que* \12 il soient et porront estre trovez, fors que ycelx des quelx il ay ordeney ou ordeneray a sa vie, et soient suens *perpetuellement* por faire de ycelx toute sa bone velontey· **6** \13 Et touz ses diz biens *et* choses dessus dites, li diz Jeham ay doney *et* done a la dite Agnel, *aggraaublement* ce recevant *par* donation mere faite entre vis, sanz jamais repeler \14 ne venir encontre; **7** et dois maintenant il se estaublist havoïr *et* tenir la possession de touz ses diz biens, herietaiges *et* non-moubles *et* encor de ses moubles, des quelx \15 il ne ordeneray ou auray ordeney a sa vie, en nom de la dite Agnel *et* por ley, en retenant a luy l-us *et* l-uffruit des choses dessus dites a sa vie tant seulement· **8** Et ay *promis* \16 *et* promet a la dite Agnel *que* il, en bone foy, leaulment, sanz fraude *et* sanz barat, garderay *et* saveray touz ses biens moubles en tel meniere *que* ele n-i seray point grevee ne \17 defraudee, saul l-ordination *que* il an feray *et* puet faire selonc ce *que* dessus est devisez; **9** et ce *que* il an ordeneray ou donray, il le feray si roisonablement *que* ele ne s-an davray \18 point tenir mal apaié *par* rayson· **10** Et ces choses hay il faites, saul le droit *et* le douaire de Sebyle, sa fome, en la meniere *que* il est contenuz es lettres *que* il ay, des *queles* \19 est faite dessus mention· **11** Item, come li diz Jeham de Monfacon, a son temps, *et* la dite Agnel, sa fome, haüssent pris en-gaiges de Perrin Rigaut *et* Luquat, son frere, de \20 Voillafans, herietaiges, terres *et* homes qu'il avoient a Voillafans et sont dou fyé de la dite Agnel et la dite gaigiere le fyé durant d-ycele li ayent doney, li diz Jeham \21 ay voluy *et* outroié, vuet *et* outroie *que*, a jour *que* il yray de vie a mort, la dite gaigiere, se ele n-estoit rainte, ou li aquest d-ycele, se acquise l-avoit, soit *et* reveigne \22 a la dite Agnel *et* a ses hoirs entierement, sanz *part* *et* sanz *partie* d-autrui, *et* touz li droiz *que* il ou sui hoir y porroient havoïr ne reclamer· **12** Et confesse *et* cognoit \23 publiement *que* il, en non de la dite Agnel, la

dite gaigiere tient *et* posside *et* en est usuffrutuarres tant soulement·

13 Encor vuet *et* outroie li diz Jeham d-Avoudrey *que* \24 se ensinc estoit *que* il ou temps pessey ayt fait covenances ou lettres a monsi Vautier de Monfacon ou a autrui de ses diz biens moubles ou herietaiges estre donez après \25 son deceps, *que* les dites covenances *et* donation soient de nule valour, *et* les rapele *par* ces presentes lettres; **14** *et* se point an avoit faites, il cognoit *et* confesse *que* \26 ce fut ou non de la dite Agnel *et* por li *et* a son profeit *et* non d'autrui *et* non mie a profit dou dit monsi Vauthier ne d'autrui fuers *que* de la dite Agnel· **15** Les queles \27 choses dessus dites *et* une chescune de yceles li diz Jeham d-Avoudrey ay confessey estre veraies en-droit *par* devant noz diz comandementz *et* yceles toutes ensamble *et* chescune *par* \28 soy ay promis *et* promet, *par* son sairement por ce corporelment doney es meins de noz diz comandement, sollempnel stipulation entrevenant, *et* sus la obligation de luy, de ses hoirs *et* \29 de touz ses biens moubles *et* herietaiges, tenir, faire, garder *et* accomplir fermement *et* perpetuelment sanz corrompre *et* sanz jamais venir encontre *par* luy ne *par* autrui ou temps \30 a avenir· **16** Et vuet *et* outroie *que* nos, li officiaux dessus diz a tenir *et* garder les choses dessus dites le controigniens *et* mandiens controindre *par* l'une *et* *par* l'autre de noz juridicions \31 spirituel *et* temporel, c'est a savoir *par* sentence d-escomeniement *et* *par* la prise de ses biens, aucune exception de droit ou de fait non obstant· **17** Et quant a-ce, il submet luy, ses biens *et* ses \32 hoirs a la juridicion de nostre cort de Besançon, en quelque leu *que* il se transportoit ou face mansion· **18** Et renonce en ce fait *par* son dit sairement a toute exception de mal, de \33 barel, de circonvention, de lesion, de paour, de deception, a droit disant donation faite por ingratitude povoir estre rapelee, a droit disant la donation sormontant cinc \34 cenx deniers d-or d'avoir estre en actes

insinuee, et yceste donation li diz Jehan vuet insinuee en ces *pre*
sentes lettres et l-ensinue en-tant come il puet de droit \35 ou de
costume, et a toutes autres *exceptions* de droiz, de loys, de canon, de
fait *et* de costume *que* l-on porroit dire ou opposer *contre* ces lettres,
et a droit disant *generalx* \36 *renunciations* ne vaut. **19** En
tesmoignaige de la *quel* chose, nos avons mis le seel de la cort de
Besançon en ces *presentes* lettres a la relation de noz diz *coman*
demenz. **20** Faites et \37 *donees*, *present* maistre Pierre dit Boichu,
clerc, de Besançon, monsi Jehan, curié de Mongesoie, *et* Perrin d-
Aute Pierre, clerc jurey de la cort de Besançon, tesmoins a ce \38
apelez, le mecredi devant Penthecoste, l-am Nostre Seignour corrant
mil trois cenx vint *et* doux, ou moys de may. **21** Ita est. N. de Belna
et Jacobus de Dolae.